

Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **52 (1974)**

Heft 8

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

Post

Anlässlich der **Internationalen Briefmarkenausstellung Internaba** in Basel zeigte das PTT-Museum eine graphische Sonderschau «**UPU 1874-1974; 150 Länder – ein Postgebiet**», die auf lebhaftes Interesse stiess.

Telefon

Die **künftigen Telefonbücher** der PTT-Betriebe werden vorübergehend **ohne Brancheneinträge** erscheinen, nachdem die Branchentelefonbücher nicht mehr von den PTT erstellt werden. Die Rückführung der Branchenrubriken in die neuen Bücher wird sich über mehrere Jahre erstrecken.

Die **Schweizerische Telefonbuchwerbung AG (STW)** gibt vom Frühjahr 1975 an ein **schweizerisches Branchentelefonbuch** (Das grüne Buch) heraus, das in acht Bänden 320 000 Unternehmen der Schweiz enthalten soll.

Die **mechanisierten Dienstnummern** erfreuten sich auch 1973 grosser Beliebtheit. So wählten die rund 2,3 Mio. Telefonabonnenten 48,16millionenmal die Nr. 161 (Sprechende Uhr), 7,35millionenmal die Nr. 162 (Wetterbericht), 1,23millionenmal die Nr. 163 (Strassenbulletin), 13,99millionenmal die Nr. 164 (Sportberichte), 3,82millionenmal die Nrn. 167 und 168 (Nachrichten) sowie 1,16millionenmal die Nr. 169 (örtliche Auskunftsdienste).

Zwischen **Firmen der schweizerischen Fernmeldeindustrie und den PTT-Betrieben** wurde eine Vereinbarung unterzeichnet, die ein **übertragbares Nachbaurecht für den mechanischen Teil der Baugruppen der neuen Bauweise 72** sowie die Freigabe des Verkaufs von Bestandteilen an Drittfirmen ermöglicht.

Vom 19./20. Juni fand im **Raume Zürich eine der grössten Ein- und Umschaltungen der Schweiz** statt, an der sich rund 260 Fernmeldespezialisten beteiligten. Gleichzeitig kamen drei neue Telefonzentralen mit 70 000 Anschlussmöglichkeiten in Betrieb. 40 000 Telefonabonnenten erhielten zudem 7stellige Rufnummern.

In Zürich wurde die Speicherkapazität für die **automatische Weckeinrichtung** um 5600 auf 11 200, in Basel um 1680 auf 5600 erhöht. Damit können gesamtschweizerisch rund 44 000 Weckaufträge in die 17 Einrichtungen eingegeben werden.

Im ersten Halbjahr 1974 sind 25 Zentralen mit total 41 547 Teilnehmeranschlüssen für die **internationale Selbstwahl** freigegeben worden.

Poste

A l'**exposition philatélique internationale Internaba à Bâle**, le musée des PTT a présenté une collection graphique spéciale «**UPU 1874-1974, 150 pays – un territoire postal**», qui a suscité un vif intérêt.

Téléphone

Les **futurs annuaires téléphoniques** de l'Entreprise des PTT paraîtront provisoirement **sans rubriques professionnelles**, les listes par professions n'étant plus éditées par les PTT. Il faudra plusieurs années pour réintroduire les rubriques professionnelles dans les nouveaux annuaires.

La **S.A. pour la publicité dans l'annuaire téléphonique suisse (SPT)** publiera, dès le printemps 1975, un **annuaire téléphonique professionnel suisse** (l'index vert) qui contiendra 320 000 entreprises de la Suisse réparties dans huit volumes.

Les **numéros de service mécanisés** ont connu une grande vogue en 1973 également. Les quelque 2,3 millions d'abonnés au téléphone ont composé 48,16 millions de fois le numéro 161 (horloge parlante), 7,35 millions de fois le numéro 162 (prévisions météorologiques), 1,23 million de fois le numéro 163 (état des routes), 13,99 millions de fois le numéro 164 (résultats sportifs), 3,82 millions de fois les numéros 167 et 168 (nouvelles) et 1,16 million de fois le numéro 169 (communications de caractère local).

Des **maisons de l'industrie suisse des télécommunications et l'Entreprise des PTT** ont signé un accord prévoyant un **droit de reproduction cessible pour la partie mécanique des groupes du nouveau système de construction 72** ainsi que la liberté de vente de pièces détachées à des tierces maisons.

Du 19 au 20 juin s'est déroulée **dans la région de Zurich une des opérations de connexion et de commutation les plus importantes de Suisse**, à laquelle ont participé quelque 260 spécialistes des télécommunications. Trois nouveaux centraux téléphoniques desservant 70 000 abonnés ont été mis parallèlement en service et, en outre, 40 000 abonnés au téléphone ont reçu des numéros d'appel à 7 chiffres.

A Zurich, la capacité d'enregistrement de **l'installation automatique de réveil** a été portée de 5600 et 11 200 et à Bâle de 1680 à 5600. Les 17 installations en service peuvent ainsi recevoir quelque 44 000 ordres de réveil sur l'ensemble du territoire suisse.

Durant le premier semestre 1974, ce sont 25 centraux desservant 41 547 abonnés qui ont été aménagés pour la **sélection automatique internationale**.

Posta

In occasione dell'**esposizione filatelica internazionale Internaba** di Basilea, il Museo delle PTT presentò una mostra particolare «**UPU 1874-1974; 150 Paesi – un territorio postale**», che incontrò vivo interesse.

Telefono

Provvisoriamente i **futuri elenchi telefonici** dell'Azienda delle PTT saranno pubblicati **senza rubriche di categorie professionali**, dopo che le PTT non pubblicheranno più gli elenchi telefonici per categorie professionali.

A partire dalla primavera 1975 la **Società anonima per la pubblicità nell'elenco telefonico svizzero (STW)** pubblicherà un **elenco svizzero per categorie professionali** (l'elenco verde) con circa 320 000 ditte svizzere, suddiviso in otto volumi.

Anche nel 1973 i **servizi meccanizzati dei numeri di servizio** hanno goduto di grande popolarità. I 2,3 milioni di abbonati hanno composto, ad esempio, 48,16 milioni di volte il n° 161 (orologio parlante), 7,35 milioni di volte il n° 162 (previsioni del tempo), 1,23 milioni di volte il n° 163 (stato delle strade), 13,99 milioni di volte il n° 164 (risultati sportivi), 3,82 milioni di volte i numeri 167 e 168 (notiziari) e 1,16 milioni di volte il n° 169 (comunicati di carattere regionale).

Tra le ditte svizzere dell'industria delle telecomunicazioni e l'Azienda delle PTT è stato firmato un accordo inerente al **trasferimento del diritto di imitare la fabbricazione delle componenti meccaniche dei gruppi di costruzione del nuovo sistema di edificazione 72**, come pure la vendita libera di componenti a terzi.

Nei giorni 19 e 20 giugno si conclusero **nella regione di Zurigo i lavori di attivazione e di commutazione**, tra i più importanti finora eseguiti in Svizzera, e ai quali parteciparono circa 260 specialisti delle telecomunicazioni. Vennero attivate contemporaneamente tre nuove centrali telefoniche con 70 000 possibilità d'allacciamento. A 40 000 abbonati al telefono vennero attribuiti numeri di chiamata a 7 cifre.

A Zurigo la capacità dell'**impianto automatico di sveglia** è stata portata da 5600 a 11 200 ordini e a Basilea da 1680 a 5600. Con ciò in tutta la Svizzera 17 impianti possono accettare circa 44 000 ordini di sveglia.

Durante la prima metà del 1974 altre 25 centrali con 41 547 collegamenti telefonici sono state equipaggiate per la **teleselezione internazionale diretta d'abbonato**.

77 000 zusätzliche Anschlussmöglichkeiten für Telefonabonnenten wurden in den ersten 6 Monaten mit Neu- und Ausbauten geschaffen.

Im Juni konnte die **960-Kanal-Telefonie-Richtstrahlverbindung St. Gallen-Feldkirch** (Österreich) via Sântis und Pfänder dem Betrieb zur Verfügung gestellt werden.

Zwischen **Bern und Teheran** kam im Mai die **vierte Satellitenleitung** in Betrieb.

Telegraf, Telex

Am 1. Juli konnte zwischen der **Schweiz und Polen der Gentexdienst** eröffnet werden. Gleichzeitig ist die seit 1922 in Betrieb stehende radiotelegrafische Verbindung mit Polen aufgehoben worden.

Seit dem 1. Juni ist der **Telexverkehr mit Argentinien und dem Libanon automatisiert**. Mit der Landeskennziffer 021 bzw. 037 können die Abonnenten Argentinien und Libanon anwählen.

Telexverbindungen mit Äthiopien, Liberia, Somalia und Syrien in Transitdurchwahl werden nun via **Rom** vermittelt.

Die **erste für Fernschreib- und Daten-/Sprechverkehr unterteilte Leitung der Schweiz** ist zwischen Genf und Chiasso eingerichtet worden.

Radio, Fernsehen, Funk

Am 28. Juni nahmen in Graubünden **neue UKW-Rundspruchsender** in **Curaglia** (D1 = 93,9 MHz, D2 = 92,1 MHz) und **Samnaun** (D1 = 95,7 MHz und D2 = 92,1 MHz) den Betrieb auf.

Am 26. Juni kamen folgende **neuen TV-UMsetzer** in Betrieb: **Kaiserstuhl** (Kanal 44) und **Ste-Croix** (K. 23) für das Programm der deutschen und rätoromanischen Schweiz, **Soyhières** (K. 41), **Leukerbad** (K. 23) und **Susten** (K. 57) für das Programm der französischen Schweiz, **Broglio** (K. 22), **Menzonio** (K. 7) und **Ste-Croix** (K. 26) für das Programm der italienischen Schweiz.

Das **17. Simplexrelais für Sprechfunkverkehr** nahm auf der Alp Foppa TI den Betrieb auf.

Am 21. Juni hat sich mit der **SATA** (S.A. de Transport Aérien) in Genf die **7. Luftverkehrsgesellschaft dem Sprechfunkdienst mit Flugzeugen** angeschlossen.

Verschiedenes

In einer eindrucklichen Jubiläumsfeier wurde am 14. Juni in Bern das **100jährige Bestehen des Weltpostvereins** begangen.

Zum **neuen Generaldirektor des Internationalen Büros des Weltpostvereins** wurde der Ägypter **Mohammed Ibrahim Sobhi** gewählt.

Das in Lausanne für den **Weltpostkongress** eingerichtete **Fernmeldezentrum** verfügte über das **Automobil-Telegrafbüro**, 1 Telexkabine, 2 Fernschreiber für den ein-

Au cours des six premiers mois, **77 000 possibilités de raccordement supplémentaires** pour les abonnés au téléphone ont été créées, soit à l'aide de nouvelles constructions ou d'agrandissements.

La **liaison de téléphonie à faisceaux hertziens à 960 canaux St-Gall-Feldkirch** (Autriche), par le Sântis et Pfänder a été inaugurée en juin.

Le **quatrième circuit par satellites entre Berne et Téhéran** a été mis en service en mai.

Télégraphe, télex

Le **service gentex** a été inauguré le 1^{er} juillet entre la **Suisse et la Pologne**. Simultanément, la liaison radiotéléphonique en service depuis 1922 avec la Pologne a été supprimée.

Le **trafic télex est automatisé** depuis le 1^{er} juillet avec **l'Argentine et le Liban**. En composant l'indicatif national 021 ou 037, il est possible de sélectionner directement le numéro de l'abonné argentin ou celui de l'abonné libanais.

Les **communications télex avec l'Éthiopie, le Libéria, la Somalie et la Syrie en transit** sont à présent établies par l'entremise de Rome.

La première ligne en Suisse, **subdivisée pour le trafic télex et de données, d'une part, et le trafic téléphonique, d'autre part**, a été établie entre Genève et Chiasso.

Radio, télévision, radiotéléphonie

Le 28 juin, **de nouveaux émetteurs de radiodiffusion à ondes ultra-courtes** ont été mis en service dans les Grisons, à **Curaglia** (D1 = 93,9 MHz, D2 = 92,1 MHz) et à **Samnaun** (D1 = 95,7 MHz, D2 = 92,1 MHz).

Le 26 juin, les **nouveaux réémetteurs de télévision suivants** ont été remis à l'exploitation: **Kaiserstuhl** (canal 44) et **Sainte-Croix** (23) pour le programme de la Suisse alémanique et rhéto-romane, **Soyhières** (41), **Loèche-les-Bains** (23) et **La Souste** (57) pour le programme de la Suisse française, **Broglio** (22), **Menzonio** (7) et **Sainte-Croix** (26) pour le programme de la Suisse italienne.

Le **17^e relais simplex pour le trafic radiotéléphonique** a été mis en service sur l'Alpe Foppa TI.

La **7^e compagnie de navigation aérienne**, la **SATA** (S.A. de Transport Aérien) à Genève, s'est rattachée au **service radiotéléphonique avec des avions**.

Divers

Le **centenaire de l'Union postale universelle** a été magnifiquement fêté le 14 juin à Berne.

L'Égyptien **Mohammed Ibrahim Sobhi** a été élu **nouveau directeur général du Bureau International de l'Union postale universelle**.

Le **centre de télécommunications, installé à Lausanne pour le congrès de l'Union postale universelle**, disposait d'un bureau télégraphique automobile, d'une

Nei primi 6 mesi in nuove costruzioni e con trasformazioni sono state create circa **77 000 nuove possibilità d'allacciamenti di raccordi telefonici**.

In giugno, tra San Gallo e Feldkirch (Austria), via Sântis e Pfänder, è stato messo in esercizio il nuovo **ponte radio telefonico a 960 canali**.

In maggio è stato attivato tra **Berna e Teheran** il **quarto circuito via satellite**.

Telegrafo, telex

Il 1° luglio è stato inaugurato il **servizio Gentex tra la Svizzera e la Polonia**. Contemporaneamente è stato soppresso il collegamento radiotelegrafico con la Polonia, in esercizio dal 1922.

Dal 1° giugno il **traffico per telex con l'Argentina e il Libano è automatizzato**. Gli abbonati dell'Argentina possono essere selezionati con l'indicativo 021, quelli del Libano con l'indicativo.

Le **comunicazioni per telex con l'Etioopia, la Liberia, la Somalia e la Siria** vengono ora stabilite in selezione di transito via Roma.

La **prima linea della Svizzera suddivisa per il traffico di telescrivente e di dati o telefonia** è stata stabilita tra Ginevra e Chiasso.

Radio, televisione

Il 28 giugno vennero attivati nei Grigioni i **nuovi trasmettitori radiofonici a OUC di Curaglia** (D1 = 93,9 MHz, D2 = 92,1 MHz) e di **Samnaun** (D1 = 95,7 MHz e D2 = 92,1 MHz).

Il 26 giugno vennero attivati i **seguenti nuovi ripetitori TV: Kaiserstuhl** (canale 44) e **Ste-Croix** (canale 23) per il programma della Svizzera tedesca e retoromancia, **Soyhières** (canale 41), **Leukerbad** (canale 23) e **Susten** (canale 57) per il programma della Svizzera romanda, **Broglio** (canale 22), **Menzonio** (canale 7) e **Ste-Croix** (canale 26) per quello della Svizzera italiana.

Sull'Alpe Foppa TI è stato attivato il **17° relé simplex per il traffico radiotelefonico**.

Il 21 giugno la **SATA** (S.A. de Transport Aérien) di Ginevra ha aderito, quale **7^a società di navigazione aerea, al servizio radiotelefonico con aerei**.

Diversi

Il 14 giugno, con una significativa manifestazione, è stato commemorato a Berna il **100° anniversario dell'Unione postale universale**.

L'egiziano, signor **Mohammed Ibrahim Sobhi** è stato eletto quale **nuovo direttore generale dell'Ufficio internazionale dell'Unione postale universale**.

Il **centro delle telecomunicazioni installato a Losanna per il Congresso postale universale** era costituito dall'ufficio telegrafico automobile, da 1 cabina telex, da 2 telescri-

und abgehenden Telegrafentelefonverkehr, 12 bediente Telefonkabinen, 10 öffentliche Telefonkabinen für den schweizerischen Verkehr, 22 Telefonleitungen, eine elektronische Stimmenzählanlage mit sofortiger Resultatanzeige sowie eine Simultanübersetzungsanlage für 7 Sprachen und 320 Teilnehmer. 19 Reisewagen und 4 Dienstwagen der schweizerischen Reisepost sind mit Sprechfunkgeräten ausgerüstet, um die umfangreichen Transporte reibungslos durchzuführen.

Mitte Juni fand in Bern die 3. Runde der **Verhandlungen zur Revision des Staatsvertrages mit dem Fürstentum Liechtenstein** über die Besorgung der PTT-Dienste durch die Schweiz statt. Die finanzielle Abgeltung und Fragen im Zusammenhang mit dem Fernmelderegal (Bau und Betrieb von Sendern) bedarf noch weiterer Abklärungen.

Vom 14. Juni bis 13. August zeigt das **PTT-Museum moderne PTT-Plakate aus 15 CEPT-Ländern**, die anschliessend in weiteren PTT-Museen Europas zu sehen sein werden.

Erstmals führten die PTT-Betriebe **Prüfungen für Technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernsehinstallationsfirmen** durch; 26 von 31 geprüften Kandidaten erhielten den Fähigkeitsausweis.

Die vom 22. April bis 8. Juni in Genf tagende **2. Seefunkkonferenz** befasste sich vor allem mit der Erweiterung des Frequenzteilungsplans für Küstenfunkstellen, die Telefongespräche mit Schiffen auf See vermitteln. Er tritt ab 1. Januar 1976 in Kraft.

Gegenwärtig entwickeln die PTT ein **Einheitsmodell einer neuen Kassierstation** für den Orts- sowie den nationalen und internationalen Fernverkehr, das auf einer elektronischen Konzeption mit integrierten Schaltungen basiert.

Ende Juni wurde mit der Einschaltung der Zentrale Meggen der **100. Typenbau** dem Betrieb übergeben. Dieser Anlass wurde dazu benützt, um die **Rationalisierungs-massnahmen im Hochbauwesen der PTT** zu dokumentieren.

cabine télex, de deux téléimprimeurs pour le trafic télégraphique entrant et sortant, de 12 cabines téléphoniques desservies, de 10 cabines téléphoniques publiques pour le trafic suisse, de 22 lignes téléphoniques, d'une installation électronique de dépouillement des scrutins avec affichage immédiat des résultats ainsi que d'une installation de traduction simultanée pour 7 langues et 320 participants. 19 cars et 4 véhicules de service du service postal suisse des voyageurs sont équipés de postes radiotéléphoniques, ce qui permet d'effectuer les innombrables transports de façon parfaite.

A la mi-juin s'est déroulée à Berne la **troisième séance des négociations concernant la revision de la convention conclue avec la Principauté de Liechtenstein** au sujet de l'exploitation des services des PTT par la Suisse. La rémunération financière et les questions relatives à la ré-gale des télécommunications (construction et exploitation d'émetteurs) doivent encore faire l'objet de nouvelles mises au point.

Le **musée des PTT** présente du 14 juin au 13 août des **affiches PTT modernes de 15 pays de la CEPT**, qui seront ensuite exposées dans d'autres musées des PTT d'Europe.

L'Entreprise des PTT a organisé pour la première fois des **examens pour chefs techniques d'installateurs concessionnaires de radio et de télévision**; 26 des 31 candidats examinés ont obtenu le certificat de capacité.

La **deuxième Conférence des radio-communications pour le service mobile maritime**, qui a siégé du 22 avril au 8 juin à Genève, s'est principalement occupée de l'extension du plan d'assignation des fréquences pour les stations côtières qui établissent les conversations téléphoniques avec les navires en mer. Le plan entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1976.

Les PTT mettent actuellement au point un **modèle unique de poste à prépaiement** pour le trafic local ainsi que pour le trafic interurbain national et international, qui repose sur une conception électronique à circuits intégrés.

La mise en service du central de Meggen, qui s'est faite à fin juin, a permis de remettre à l'exploitation la **100^e construction-type**. A cette occasion, les mesures de **rationalisation en matière de construction** des PTT ont été présentées à la presse.

venti per il traffico in entrata e uscita, da 12 cabine telefoniche servite, da 10 posti telefonici pubblici per il traffico nazionale, come pure da 22 linee telefoniche, un impianto elettronico per il conteggio dei voti con indicazione istantanea del risultato e di un impianto di traduzione simultanea per 7 lingue e 320 ascoltatori. 19 torpedoni e 4 automobili di servizio del servizio viaggiatori svizzero sono equipaggiati con apparecchi radiotelefonici al fine di permettere lo svolgimento senza intoppi del grande numero di trasporti.

A metà giugno si svolge a Berna la terza fase delle **trattative in vista della revisione della convenzione con il Principato del Liechtenstein** riguardante il disbrigo dei servizi delle PTT da parte della Svizzera. Ulteriori appuramenti sono ancora necessari a proposito dei problemi riguardanti l'indennizzo in relazione alla privativa delle telecomunicazioni (costruzione e esercizio di stazioni trasmittenti).

Dal 14 giugno al 13 agosto al **Museo delle PTT** sono esposti **affissi moderni delle PTT di 15 Paesi aderenti alla CEPT** che in seguito saranno esposti in altri musei delle PTT dell'Europa.

L'Azienda delle PTT organizzò per la prima volta **esami per l'ottenimento del certificato di dirigente tecnico di ditte concessionarie della radio e della televisione**; 26 dei 31 candidati esaminati ottennero il certificato.

Si concluse a Ginevra la **2^a conferenza sul servizio radio marittimo** che ebbe luogo dal 22 aprile all'8 giugno. Essa trattò in modo particolare il piano d'ampliamento delle bande di frequenza per le stazioni radio costiere, che commutano conversazioni telefoniche verso navi in alto mare. Esso entra in vigore il 1° gennaio 1976.

Presso le PTT è in corso lo sviluppo di un **modello unico di apparecchio a prepagamento**, adatto sia per il traffico locale, sia per quello interurbano nazionale e internazionale. Esso è di concezione elettronica con circuiti integrati.

Con l'attivazione a fine giugno della centrale di Meggen venne consegnato all'esercizio il **100° edificio tipo**. Questa fu l'occasione per mettere in risalto i provvedimenti di **razionalizzazione nell'ambito dell'edilizia delle PTT**.